



CHAPITRE 154

CHAPTER 154

Loi constituant en corporation "Congregation Beth Moishe"

An Act to incorporate "Congregation Beth Moishe"

[Sanctionnée le 18 décembre 1952]

[Assented to, the 18th of December, 1952]

Préambule.

ATTENDU que Louis Kenneth Weiner, marchand, Moses Cohen, marchand, Joseph Cohen, marchand, Manuel Goodman, marchand, Julius Krasovitsky, marchand, Moses Abramson, marchand de fourrure, tous de la cité d'Outremont, district de Montréal, Moses Freeman, vendeur de journaux, Louis Cutler, gérant, Max Schwartz, gérant, Joseph Wiseman, gérant, Meyer Steinman, marchand, Ben Mandelcorn, marchand, Jack Tietolman, propriétaire, poste de radio CKVL, Ben Lackstone, manufacturier, et Irving Nadler, marchand, tous des cité et district de Montréal, ont par leur pétition représenté qu'ils professent la religion juive, et pour les fins du culte divin et selon les principes de la religion juive, il est à propos et dans leur intérêt qu'il soient constitués en corporation, afin que la corporation ainsi formée puisse, en son propre nom, acquérir et posséder des propriétés, mobilières et immobilières, et faire tous actes qui peuvent être requis pour les fins de leur constitution; que les pétitionnaires sont membres de la corporation pour fins similaires connue sous le même nom "Congregation Beth Moishe" constituée en vertu des dispositions de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, laquelle corporation a un actif et un passif, et les membres de celle-ci ont convenu et consenti à ce que cet actif et ce passif

Preamble.

WHEREAS Louis Kenneth Weiner, merchant, Moses Cohen, merchant, Joseph Cohen, merchant, Manuel Goodman, merchant, Julius Krasovitsky, merchant, Moses Abramson, fur merchant, all of the city of Outremont, district of Montreal, Moses Freeman, news vendor, Louis Cutler, manager, Max Schwartz, manager, Joseph Wiseman, manager, Meyer Steinman, merchant, Ben Mandelcorn, merchant, Jack Tietolman, owner, radio station CKVL, Ben Lackstone, manufacturer and Irving Nadler, merchant, all of the city and district of Montreal, have by petition represented that they profess Judaism, and for the purpose of divine worship according to the tenets of the Jewish religion, it is expedient and in their interests that they should be incorporated, in order that a corporation to be formed may, in its own name, acquire and possess property, moveable and immovable, and do all acts that may be required for the purposes of its formation; that the petitioners are members of the corporation for similar purposes known under the same name "Congregation Beth Moishe" constituted under the provisions of Part III of the Quebec Companies' Act, which corporation has assets and liabilities, and the members of which have agreed and consented that its assets and liabilities shall be taken over by

soient dévolus à la nouvelle corporation the new corporation to be formed;
qui sera constituée;

Attendu qu'il est à propos de faire
droit à cette demande;

Whereas it is expedient to grant their
prayer;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

Corpora-
tion cons-
tituée.

1. Louis Kenneth Weiner, marchand,
Moses Cohen, marchand, Joseph Cohen,
marchand, Manuel Goodman, marchand,
Julius Krasovitsky, marchand, Moses
Abramson, marchand de fourrure, tous
de la cité d'Outremont, district de Mont-
réal, Moses Freeman, vendeur de jour-
naux, Louis Cutler, gérant, Max Schwartz,
gérant, Joseph Wiseman, gérant, Meyer
Steinman, marchand, Ben Mandelcorn,
marchand, Jack Tietolman, propriétaire,
poste de radio CKVL, Ben Lack-
stone, manufacturier, et Irving Nadler,
marchand, tous des cité et district de
Montréal, et toutes les autres personnes
qui sont actuellement ou qui désormais
peuvent devenir membres, sont par les
présentes constitué en corporation sous
le nom de "Congregation Beth Moishe",
avec son bureau-chef en la cité d'Outre-
mont, dans le district de Montréal.

Nom.

Acquisi-
tion.

2. Ladite corporation est autorisée à
acquérir de la corporation connue comme
"Congregation Beth Moishe", constituée
par lettres-patentes en date du 7 février
1938, en vertu des dispositions de la
troisième partie de la Loi des compagnies
de Québec, tout son actif et son passif,
et cette dernière est autorisée à trans-
porter tout son actif et son passif à la
corporation constituée par la présente loi.

Proprié-
tés.

3. Toutes les propriétés, mobilières et
immobilières, possédées actuellement ou
détenues en fidéicommiss par ladite con-
grégation par toutes personne ou per-
sonnes seront et sont par les présentes
transportées et dévolues à ladite congré-
gation, et ladite congrégation sera respon-
sable de toutes dettes contractées par elle.

Incorpo-
ration.

1. Louis Kenneth Weiner merchant,
Moses Cohen, merchant, Joseph Cohen,
merchant, Manuel Goodman, merchant,
Julius Krasovitsky, merchant, Moses
Abramson, fur merchant, all of the city
of Outremont, district of Montreal, Moses
Freeman, news vendor, Louis Cutler,
manager, Max Schwartz, manager, Joseph
Wiseman, manager, Meyer Steinman,
merchant, Ben Mandelcorn, merchant,
Jack Tietolman, owner, radio station
CKVL, Ben Lackstone, manufacturer,
and Irving Nadler, merchant, all of the
city and district of Montreal, and all other
persons who are now or may hereafter
become members, are hereby constituted
a body politic and corporate under the
name "Congregation Beth Moishe", with
its head office in the city of Outremont,
in the district of Montreal.

Name.

Acquisi-
tion.

2. The said corporation is authorized
to acquire from the corporation known
as "Congregation Beth Moishe", consti-
tuted by Letters Patent dated February
7th, 1938, under the provisions of Part III
of the Quebec Companies' Act, all its
assets and liabilities, and the latter is
authorized to transfer all its assets and
liabilities to the corporation constituted
by the present act.

Property.

3. All the property, moveable and
immoveable, now possessed or held in trust
for the said congregation by any person
or persons shall be and is hereby trans-
ferred to and vested in the said congre-
gation, and the said congregation shall be
responsible for all liabilities contracted
by it.

Droits.

4. Ladite corporation aura et exercera tous les droits appartenant aux corporations ecclésiastiques, ainsi que le droit d'accorder une aide charitable aux membres de cette corporation.

4. The said corporation shall have and exercise all the rights belonging to ecclesiastical corporations, with the right to render charitable assistance to the members of such corporation. Rights.

Pouvoir d'acquies-
cir, etc.

5. Ladite corporation pourra avoir, détenir et posséder, et aura le pouvoir d'acquiescir par achat, don, testament ou autrement, et posséder des propriétés immobilières dans ou près de la cité d'Outremont, dans le district de Montréal, qui pourront être requises pour une synagogue ou lieu de culte ou pour une résidence pour le rabbin ou le ministre officiant, ou pour un cimetière ou lieu de sépulture, ou pour toutes fins de ladite corporation; et en tout temps vendre lesdites propriétés ou partie d'icelle, et acquiescir d'autres propriétés immobilières en ses lieu et places; pourvu toutefois que l'usage dudit terrain pour un cimetière soit régi par les lois concernant les cimetières, et les dispositions de la Loi de l'hygiène publique de Québec; et pourvu en outre que les propriétés immobilières détenues par ladite corporation n'excèdent pas en valeur annuelle la somme de cent mille dollars.

5. The said corporation may have, hold and possess, and shall have power to acquire by purchase, gift, will or otherwise, and own immoveable property in or near the city of Outremont, in the district of Montreal, which may be required for a synagogue or place of worship or for a residence for the rabbi or officiating minister, or for a cemetery or burial ground, or for any purpose of the corporation; and at any time sell the said property or any part thereof, and acquire other immoveable property in lieu of the same; provided always that the use of the said land for a cemetery shall be governed by the laws respecting cemeteries, and the provisions of the Quebec Public Health Act; and provided further that the immoveable property held by the said corporation shall not exceed in annual value the sum of one hundred thousand dollars. Power to acquire, etc.

Consentement requis.

Cependant, la corporation ne devra pas établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité, sans avoir obtenu au préalable le consentement de ladite municipalité, exprimé par règlement.

The corporation shall not, however, establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having first obtained the consent of the said municipality, expressed by by-law. Consent required.

Règle-
ments.

6. La corporation est autorisée à faire des règlements pour sa direction et sa gouverne et à modifier et abroger les dits règlements, en tout ou toute partie, selon qu'elle le jugera à propos, pourvu toutefois qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec la loi la constituant en corporation, ou avec les lois de la province de Québec.

6. The corporation may make by-laws for the regulation and government of the corporation, and amend and repeal the whole or any part of such by-laws as may be expedient, provided always that none of such by-laws be inconsistent with the act incorporating the corporation, or with the laws of the Province of Quebec. By-laws.

Registres de l'état civil.

7. La corporation tiendra, soit en français, soit en anglais, suivant la loi, des registres pour les actes de l'état civil, et elle pourra, de temps à autre, selon les lois, usages et coutumes, nommer un rabbin ou ministre desservant, et le révoquer et en nommer un autre à sa place; et la présente loi confère au rabbin ou

7. The corporation may keep, either in the French or English language, according to law, registers for acts of civil status, and may, from time to time, according to its laws, usage and custom, appoint a rabbi or officiating minister, and may remove him or appoint another in his place; and the rabbi or officiating minister Registers of civil status.

ministre desservant de la congrégation l'autorité et le pouvoir de tenir des registres pour les actes de l'état civil, et d'exercer, à cet égard, tous les autres pouvoirs civils relevant des ministres de congrégations religieuses, et ce rabbin ou ministre desservant ne sera pas tenu d'obtenir un permis du Gouverneur ou d'une personne administrant le gouvernement tel que décrété dans la loi de l'ancienne Province du Bas-Canada, 9-10 George IV, ch. 75, et aura néanmoins tous les pouvoirs conférés par ladite loi aux ministres détenant tel permis.

of the congregation shall have authority and power to keep registers for acts of civil statuts, and to exercise in relation thereto all other civil powers appertaining to ministers of religious congregations, and such rabbi or officiating minister shall not need to obtain a license from the Governor or person administering the government as enacted in act the of the late Province of Lower Canada, 9-10, George IV, Ch. 75, and shall nevertheless, have all the powers conferred by the said act on ministers so licensed.

Pouvoir de vendre, etc.

8. La corporation peut en tout temps vendre, louer, échanger, hypothéquer ou aliéner ses propriétés ou toutes parties d'icelles, et acquérir des propriétés immobilières en leur lieu et place; et ladite corporation aura le pouvoir, pour ses propres fins, de tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre, et autres effets négociables, sous les signatures de ses officiers ou autres, tel que le déterminera son bureau de direction.

8. The corporation may at any time sell, lease, exchange, hypothecate or alienate its property or any part thereof, and acquire immoveable property in lieu thereof; and the said corporation shall have the power, for its own purposes, to draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes, and other negotiable instruments, under the signatures of its officers or others, as may be determined by its board of directors.

Power to sell, etc.

Dons, etc.

9. Si la corporation reçoit, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, ledit don ou legs ne sera pas nul pour cela, mais la corporation devra, dans les trois années de la date de son entrée en possession paisible dudit don ou legs, vendre ledite immeuble, ou partie dudit immeuble ou quelque autre de ses immeubles, ou en disposer de manière que la valeur annuelle de sa propriété immobilière n'excède pas la somme de cent mille dollars.

9. In the event of the corporation receiving by gift or will any immoveable property in excess of that which it is hereby authorized to possess, the said gift or legacy shall not on that account be void; but the corporation shall, within three years from the date of its entering into peaceful possession of the gift or legacy, sell and dispose of the said immoveable property, or part of it, or some other of its immoveable property, in such manner that the immoveable property of the corporation shall not exceed in annual value the sum of one hundred thousand dollars.

Gifts, etc.

Rapport.

10. La corporation devra transmettre annuellement au lieutenant-gouverneur-en-conseil, au cours du mois de janvier, et lorsqu'elle en sera requise, un état des biens qu'elle possède, et les noms de ses officiers, et une copie de ses règles et règlements.

10. The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, annually in the month of January, and whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, and the names of its officers, and a copy of its rules and by-laws.

Report.

Entrée en vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

11. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.